

REFERENCES

- Adi Alam, (2020). Google Translate Sebagai Alternatif Media Penerjemahan Teks Bahasa Asing Ke Dalam Bahasa Indonesia, *Jurnal Instruksional* , 1(2) , 159-163
- Al-Darawish, H. (1983). Arabizing university education in Arabic, Jerusalem, Arab studies society. Cited in Hamdallah, R., Problems and approaches to translation with reference to Arabic. *Language and translation. J. King Saud University*, 10. 23-38
- Andi Mentari (2021). The Ability Of Students At The Twelfth Grade Ipa 1 And Ipa 2 Of Sman 12 Sinjai In Translating Descriptive Text Using Paper Dictionary And Online Dictionary (A Comparative Study). *JLE (Journal of Literate English Education Study Program)*, 2 (2) DOI: <https://doi.org/10.47435/jle.v2i2.671>
- Anh Tuan Pham, Linh Thi Diem Nguyen, Vi Thi Tuong Pham, (2022). English language students' perspectives on the difficulties in translation: Implications for language education, *Journal of Language and Linguistic Studies*, 18(1), 180-189
- Arikunto. 2006. *Prosedur Penelitian*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Arono, Nadrah, (2019). Students' Difficulties In Translating English Text, *JOALL (Journal of Applied Linguistics and Literature)*, 4(1), 88-99
- Bassnett, S. and H. Trivedi (1999, revised edition 2002) *Post Colonial Translation: Theory and Practice*. London and New York: Routledge
- Bayu, K. (2020). Penggunaan Google Translate sebagai Media Pembelajaran Bahasa Inggris Paket B di PKBM Suryani. *Comm-Edu (Community Education Journal)*, 3(1), 62-67
- Bell, Roger. T. (1991). *Translation and Translating: Theory and practice* London and New York: Longman
- Brown. H. D. (2006). *Principles of Language Learning and Teaching*. New York: Longman
- Catford, J.C. (1956). *A linguistic theory of translation*. London: Oxford University Press.
- Creswell. J. W. (2005). *Educational Research. Planning, Conducting, and Evaluating Quantitative and Qualitative Reserach*, Second Edition. New Jersey: Pearson Merrill Prentice Hall.

- Cresswell, J. W. (2012). *Education Research: Planning, Conducting, and Evaluating Quantitative and Qualitative Research*. Educational Research (Fourth, Vol.4). Boston: Pearson Education, Inc.
- Dahler, (2014) *THE STUDENTS' ABILITY IN TRANSLATING DESCRIPTIVE TEXT: A Study at the English Department Students of FKIP Unilak*. *Jurnal ELT- Lectora*, 1 (2). pp. 5-8. ISSN 2338-8560
- Emzir, (2015), *Teori dan Pengajaran Penerjemahan*. PT Rajagrafindo Persada: Jakarta, page: 01
- Fatmawati. (2011). *Enriching The Students' Vocabulary Through Persona Vocabulary Notes*. A thesis. Unpublished. Makassar: Universitas Muhammadiyah Makassar.
- Gay, L. R. (1981). *Education Research; Competencies for Analysis and Application Second Edition*. Ohio: Charles E, Merrill Publishing.
- Gay. L. R, and Peter. A. (2000). *Educational research Competencies For analysis and Application*. New Jersey: Prentice-Hall
- Gerot, L dan Wignell, P. (1995). *Making Sense of Functional Grammar*. Sidney: Gerd Stabler.
- Hariyanto. (2014). *Asessmen Pendidikan*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya
- Knap and watkins. (2005). *Genre, Text, Grammar*. Sydney:University of New South Wales Press Ltd.
- Liu, Jinyu. (2013). *Translators Training: Teaching Programs, Curricula, Practices*. *Journal of Language Teaching and Research*, Vol.4, No,1 pp.127-132
- Maharany, H. (2019). *Students' Strategies in Translating Narrative Text*. Skripsi Tesis. Tulungagung: IAIN Tulungagung.
- Maiya Lucito, (2020). *The Analysis Of Students' Difficulties And Strategies Used In English Translation Process*, *JETLi (Journal of English Teaching and Linguistics)* 1,(1), 15-27
- Maulida, H. (2017). *Persepsi Mahasiswa Terhadap Penggunaan Google Translate Sebagai Media Menerjemahkan Materi Berbahasa Inggris*. *Jurnal Saintekom*, 7(1), 56-66
- Munday, J. (2016). *Introducing translation studies: Theories and applications*. Routledge.
- Nababan, M. R. (2008). *Kompetensi penerjemahan dan dampaknya pada kualitas terjemahan*. Pidato Pengukuhan Guru Besar Penerjemahan. Universitas Sebelas Maret Surakarta.

- Nababan, Mangatur. (2012). "Pengembangan Model Kualitas Penerjemahan. *Kajian Linguistik dan Sastra*. Vol.24.No.1:39-57
- Nababan. M. et.al. (2018). Translation Quality on Words Containing Spelling, Punctuation and Grammatical Error. Departement of Linguistics: Universitas Sebelas Maret
- Nadirah , M. Hijaz Tahir , Andi Asrifan, (2019). The Ability To Translate English Phrases Into Indonesian And The Difficulties Faced By The Eleventh Grade Students Of Sman 1 Pancarijang, *Journal Of Advanced English Studies*, Vol. 2, No.1, February 2019, 41-46
- Nasaruddin. (2015). Students' Motivation and Their Learning Style in Speaking Class. Skripsi. Makassar:English Departement of Faculty Teacher Training and Education.
- Nida, E. And C. Taber.(1969): Theory and Practice of Translation. London: United Bible Societies.
- Nida, Eugene A. and Charles, R. Taber. (1974). The Theory and Practice of Translation. Leiden: E.J. Brill
- Prayitno. (2013) Kaidah Keilmuan Pendidikan Dalam Belajar dan 7 Pembelajaran jilid 2. Padang: UNP Press.
- Pujiati, T. (2017). Pemanfaatan Google Translate dalam Penerjemahan Teks Bahasa Inggris kedalam Bahasa Indonesia (Aplikasi Linguistik Terapan Bidang Penerjemahan).*PROCEEDINGS* (Vol. 2, No. 1).
- Ratih Zatil, Luwandi Suhartono, Bambang Wijaya. (2015). An Analysis On English Students' Ability In Translating From English Into Indonesian. *JPPK (Jurnal Pendidikan dan Pembelajaran)* Vol 4, No 12, DOI: <http://dx.doi.org/10.26418/jppk.v4i12.12944>
- Rugayah, (2016). Pengantar penelitian kualitatif dan analisis Bahasa. Boston: ALLYN and BACON, INC.
- Silviana, Erry. (2008). An Analysis of Students' Difficulties in Translating Narrative Text. Bandung. STKIP
- Siregar, Ridwan Soleh (2021) *A Study On Students' Ability In Translating English Descriptive Text Into Indonesian At Sixth Semester Of English Study Program Of FKIP UIR*. Other thesis, Universitas Islam Riau.
- Sugeng Hariyanto, (2014), On Website Translation, Yogyakarta: Penerbit Inspira, page: 10
- Sugiyono, (2013), Statistik untuk Penelitian, Bandung: Alfabet. Page: 93
- Syaukani, (2018). *Metodologi Penelitian Pendidikan*. Medan: Perdana Publishing.

Wasiams, M. (2009). Translation quality assessment. *Mutatis Mutandis: Revista Latino americana de Traducción*, 2(1), 3-23.

Wuryanto, D. R. (2016). Types of Borrowing Strategy in The English Bahasa Indonesia Sony Ericsson K530i User Guide Books. *Sastra Inggris-Quill*, 5(4), 281-287.



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUMATERA UTARA MEDAN

APPENDIX I

Terjemahkanlah teks dibawah ini ke dalam Bahasa Indonesia!



Parangtritis Beach

Parangtritis is the famous beach in Jogjakarta. It is located in the south of the province. Many people come to this place every holiday. People from other city will come to this beach when they are visiting Jogjakarta.

If you go to Parangtritis, you will see a beach with big waves, that's why you must be careful when you swim in this place. You should not swim too far to the sea. There are also some activities you can do in this beach. You can ride a horse, or you wanna try use a four wheel motorcycle at the beach. But, my favorite activity in parangtritis is siting on the warung and drink coconut water while enjoy the view.

APPENDIX II

Answer key

Pantai Parangtritis

Parangtritis adalah pantai yang terkenal di Jogjakarta. Terletak di selatan provinsi. Banyak orang datang ke tempat ini setiap hari libur. Orang-orang dari kota lain akan datang ke pantai ini ketika mereka mengunjungi Jogjakarta.

Jika kamu pergi ke parangtritis, kamu akan melihat pantai dengan ombak yang besar, itu makanya kamu harus berhati-hati saat berenang di tempat ini. Kamu tidak boleh berenang terlalu jauh ke laut. Ada juga beberapa aktivitas yang bisa kamu lakukan di pantai ini. Kamu bisa menunggang kuda, atau kamu ingin mencoba menggunakan sepeda motor roda empat di pantai. Tapi, aktivitas favorit saya di parangtritis adalah duduk-duduk di warung dan minum air kelapa sambil menikmati pemandangan.



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUMATERA UTARA MEDAN

APPENDIX III

TABLE OF STUDENTS INITIAL AND GENDER

| No | STUDENTS INITIAL | GENDER |
|-----------|-------------------------|---------------|
| 1 | AH | Female |
| 2 | KAS | Female |
| 3 | ASZ | Female |
| 4 | RAP | Female |
| 5 | AAL | Female |
| 6 | SMH | Female |
| 7 | DRP | Female |
| 8 | MAZ | Male |
| 9 | MZ | Female |
| 10 | HN | Female |
| 11 | NA | Female |
| 12 | ANUD | Female |
| 13 | AFT | Female |
| 14 | KAR | Female |
| 15 | ADG | Male |
| 16 | NSL | Male |
| 17 | DNS | Female |
| 18 | HSD | Male |
| 19 | RNSER | Female |
| 20 | VD | Female |
| 21 | RA | Male |
| 22 | MFIRS | Male |
| 23 | YSA | Male |
| 24 | NNSR | Female |
| 25 | AR | Female |

| | | |
|----|------|--------|
| 26 | IRTL | Male |
| 27 | RADS | Female |
| 28 | KAM | Male |



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUMATERA UTARA MEDAN

APPENDIX IV

Research Permission Letter and Research Response Letter

1.1 Research Permission

12/08/22 21.36

<https://siselma.uinsu.ac.id/pengajuan/cetakaktf/NzgXNJQ=>



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUMATERA UTARA MEDAN
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN
Jl. Willem Iskandar Pasar V Medan Estate 20371
Telp. (061) 6615683-6622925 Fax. 6615683

Nomor : B-8571/ITK.IV.5/ITK.V.3/PP.00.9/07/2022

18 Juli 2022

Lampiran : -

Hal : **Izin Riset**

Yth. Bapak/Ibu Kepala Madrasah Tsanawiyah Negeri 2 Medan

Assalamualaikum Wr. Wb.

Dengan Hormat, diberitahukan bahwa untuk mencapai gelar Sarjana Strata Satu (S1) bagi Mahasiswa Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan adalah menyusun Skripsi (Karya Ilmiah), kami tugaskan mahasiswa:

Nama : **Khairun Nisa Harahap**
NIM : **0304182120**
Tempat/Tanggal Lahir : **Medan, 09 Februari 2000**
Program Studi : **Tadris Bahasa Inggris**
Semester : **VIII (Delapan)**
Alamat : **JL. PERJUANGAN GG MULIA NO 7 MEDAN Kelurahan SIDORAME
TIMUR Kecamatan MEDAN PERJUANGAN**

untuk hal dimaksud kami mohon memberikan Izin dan bantuannya terhadap pelaksanaan Riset di Jl Peratun No. 3 Kenangan Baru Percut Sei Tuan Deli Serdang, guna memperoleh informasi/keterangan dan data-data yang berhubungan dengan Skripsi (Karya Ilmiah) yang berjudul:

The Student's Abilities In Translating Descriptive Text From English To Indonesian

Demikian kami sampaikan, atas bantuan dan kerjasamanya diucapkan terima kasih.

Medan, 18 Juli 2022

a.n. DEKAN

Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris



Digitally Signed

Yani Lubis, M.Hum

NIP. 197006062000031006

Tembusan:

- Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sumatera Utara Medan

info : Silahkan scan QRCode diatas dan klik link yang muncul, untuk mengetahui keaslian surat

<https://siselma.uinsu.ac.id/pengajuan/cetakaktf/NzgXNJQ=>

1/1

1.2 Research Response Letter



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
KANTOR KEMENTERIAN AGAMA KOTA MEDAN
MADRASAH TSANAWIYAH NEGERI 2 MEDAN
Jalan. Peratun No. 3 Medan 20371
Telepon. (061) 6627356
e-mail : emsen2medan@gmail.com
website : www.mtsn2mdn.sch.id

SURAT KETERANGAN

Nomor : B- 144 /MTs.02.15/PP.01.1/07/2022

Yang bertanda tangan di bawah ini, kepala Madrasah Tsanawiyah Negeri 2 Medan.

Nama : Dra. Pesta Berampu, MA
NIP : 196708081997032003
Pangkat/Golongan : Pembina, IV/a
Jabatan : Kepala MTsN 2 Medan

dengan ini menerangkan bahwa :

Nama : Khairun Nisa Harahap
NIM : 0304182120
Program Studi : Tadris Bahasa Inggris

adalah benar telah melakukan Penelitian di MTs Negeri 2 Medan pada tanggal 18 Juli s.d 25 Juli 2022 dengan Judul "*The Student's Abilities In Translating Descriptive Text From English To Indonesian*".

Demikian Surat Keterangan ini diperbuat untuk dapat dipergunakan seperlunya.

Medan, 25 Juli 2022




APPENDIX V

The Lowest Score and The Highest Score

1.1 The Lowest Score

APPENDICES

Terjemahkanlah teks dibawah ini ke dalam Bahasa Indonesia!



Parangtritis Beach

Accurate : 1
Readability : 1
Acceptability : 1 +

3

$\frac{3}{9} \times 100 =$

33

Poor

terletak di...

Parangtritis is the famous beach in jogjakarta. It is located in the south of the Parangtritis Pantai. Pantai di Jogjakarta. di Provinsi Jawa Selatan. ^{adanya} banyak orang datang ^{ke tempat ini} saat hari libur. ^{orang dari} People from other city will come to this beach when they are visiting Jogjakarta. Kota datang ke Pantai untuk singgah ke Jogjakarta. ^{lain akan} ini ^{saat mereka mengunjungi} will see a beach with big waves, that's why kamu pergi ke Parangtritis, kamu akan melihat pantai dengan ombak sangat besar. You should not swim too far kamu harus hadir di kamu seharusnya tidak berenang to the sea. There are also some activities you can do in this beach. You can ride ^{huk-huk} koralu jauh kelautan. ada ^{pagi} Perahu sekaki duduk di Pantai. Kamu a horse, or you wanna try use a four wheel motorcycle at the beach. But, my berudu sepeda ^{mereka} ^{menawarkan} ^{motor di Pantai} favorite activity in parangtritis is sitting on the warung and drink coconut water ^{dan minum air kelapa} while enjoy the view. Dengan pemandangan

APPENDICES

Terjemahkanlah teks dibawah ini ke dalam Bahasa Indonesia!



Parangtritis Beach

Parangtritis is the famous beach in jogjakarta. It is located in the south of the province. Many people come to this place every holiday. People from other city will come to this beach when they are visiting Jogjakarta.

If you go to parangtritis, you will see a beach with big waves, that's why you must be careful when you swim in this place. You should not swim too far to the sea. There are also some activities you can do in this beach. You can ride a horse, or you wanna try use a four wheel motorcycle at the beach. But, my favorite activity in parangtritis is siting on the warung and drink coconut water while enjoy the view.

Parangtritis adalah pantai famous / terkenal di jogjakarta ^{letaknya} tempatnya di provinsi selatan. Banyak orang pergi kesana pada hari libur. Orang dari kota akan datang ke Pantai ini saat mereka berkunjung ke Jogjakarta. Orang dari kota akan datang ke Pantai ini saat kamu pergi ke Parangtritis. Kamu melihat pantai yg besar/luas. dengan ombak yg besar. Itu menginspirasi kamu harus berhati-hati saat berenang disana. disana kamu dapat melakukan aktivitas dipantai, kamu bisa ~~menggunakan~~ menunggangi kuda, atau kamu ingin coba menggunakan motor roda empat di pantai.

tips, ~~menikmati~~ saat ke parangtritis adalah ke warung dan minum air kelapa dan melihat suasana pantai, enjoy. ^{duduk di}

Fair

Accurate : 2

Readability : 1

Acceptability : 2 +

5


$\frac{5}{9} \times 100 =$

55

1.2 The Highest Score

APPENDICES

Terjemahkanlah teks dibawah ini ke dalam Bahasa Indonesia!



Parangtritis Beach

Parangtritis is the famous beach in jogjakarta. It is located in the south of the province. Many people come to this place every holiday. People from other city will come to this beach when they are visiting Jogjakarta.

If you go to parangtritis, you will see a beach with big waves, that's why you must be careful when you swim in this place. You should not swim too far to the sea. There are also some activities you can do in this beach. You can ride a horse, or you wanna try use a four wheel motorcycle at the beach. But, my favorite activity in parangtritis is siting on the warung and drink coconut water while enjoy the view.

Pantai Parangtritis -

Parangtritis adalah pantai terkenal di Jogjakarta. Bertempat/terletak di bagian selatan provinsi. Banyak orang datang ke tempat ini setiap liburan. Orang-orang dari kota lain akan datang ke pantai ini saat mereka mendarang Jogjakarta.

Jika kamu pergi ke Parangtritis, kamu akan melihat pantai dengan ombak yang besar, ~~dan~~ itulah mengapa kamu harus berhati-hati saat berenang di tempat ini. Kamu ~~tidak~~ tidak harus berenang terlalu jauh ke laut. Ada juga beberapa aktivitas yang kamu bisa lakukan di Pantai ini. Kamu bisa mengendarai kuda, atau kamu ingin mencoba ~~empat roda~~ motor empat roda. Tapi, aktivitas favoritku adalah duduk di warung dan menikmati air kelapa sambil menikmati pemandangan.

Excellent

Accurate : 3
Readability : 3
Acceptability : 3 +
 $\frac{9}{9} \times 100 = 100$

APPENDICES

Terjemahkanlah teks dibawah ini ke dalam Bahasa Indonesia!



Parangtritis Beach

Parangtritis is the famous beach in jogjakarta. It is located in the south of the province. Many people come to this place every holiday. People from other city will come to this beach when they are visiting Jogjakarta.

If you go to parangtritis, you will see a beach with big waves, that's why you must be careful when you swim in this place. You should not swim too far to the sea. There are also some activities you can do in this beach. You can ride a horse, or you wanna try use a four wheel motorcycle at the beach. But, my favorite activity in parangtritis is siting on the warung and drink coconut water while enjoy the view.

Good

Accurate : 2
 Readability : 3
 Acceptability : 3 +
 7
 9 x 100 = 77

Terjemah: Pantai parangtritis

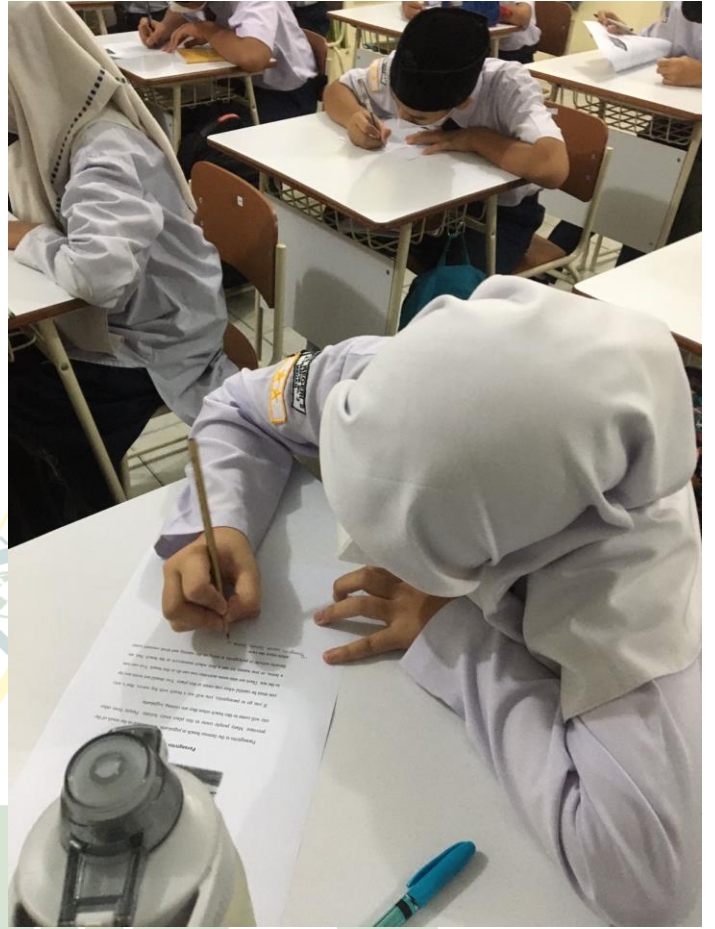
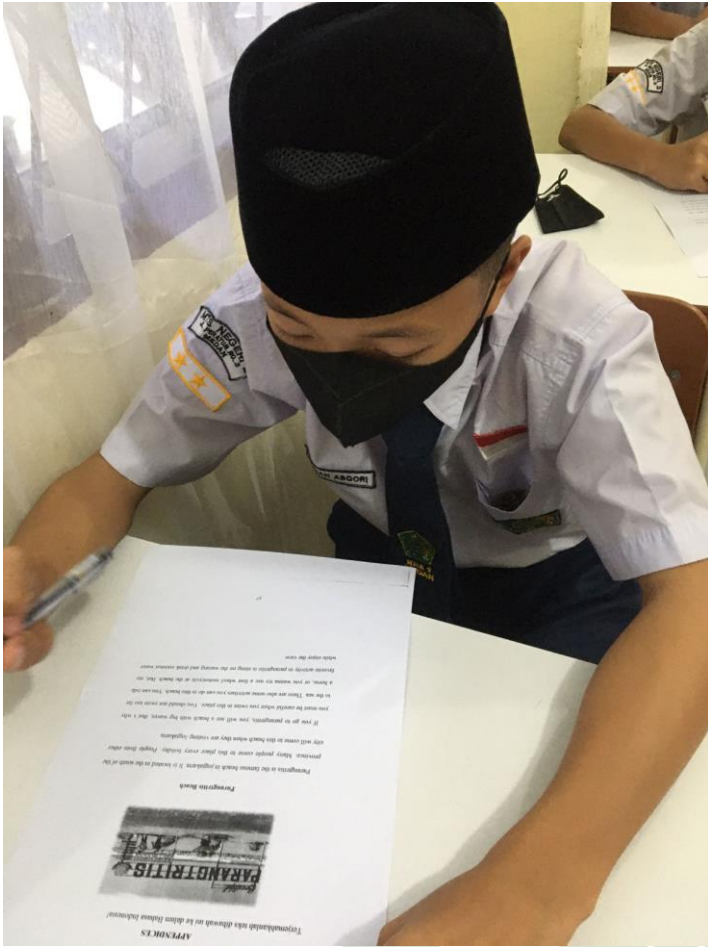
Parangtritis adalah pantai terpopuler di jogjakarta, itu terletak di selatan provinsi. banyak orang datang untuk berlibur. orang-orang berasal dari luar kota datang ke pantai saat mereka datang ke jogjakarta.

Jika kamu pergi ke parangtritis, kamu melihat pantai dengan ombak yg besar, kamu harus hati-hati jika berenang di pantai tersebut, kamu tidak boleh berenang di tengah laut. ada juga beberapa aktivitas yg bisa kamu kerjakan di pantai, tapi, aktivitas favorit saya di parangtritis makan di warung dan minum kelapa dan menikmati pemandangan

APPENDIX VI

Documentation







SUMBER BELAJAR



APPENDIX VII

Curriculum Vitae

Name : Khairun Nisa Harahap

Place/Date of Birth : Medan/ February, 09th 2000

Father's Name : Drs. Usran Harahap

Mother's Name : Dewi Misna Wati Ritonga

Father's Job : Entrepreneur

Mother's Job : Entrepreneur

Email/Phone : khairunisa09hrp@gmail.com/081222108932

Address : Jl. Perjuangan Gg. Mulia No. 7 Medan

Education :

1. MIS Al-Mustafawiyah
2. SMPN 12 Medan
3. SMAN 7 Medan

Experience :

1. 2021 – 2022 Member of HMJ TBI UINSU Medan, media and public opinion division
2. 2020 – 2022 Member of PMII FITK UINSU Medan, education and training division

